

Coordonatori:

Sorin Şipoş • Dan Octavian Cepraga • Cosmin Patca

COLINDE DIN BIHOR
adunate din Voivozi și Cuzap
de George Navrea

Ediția a IV-a

Editura Universității din Oradea
Editura Muzeului Țării Crișurilor
Oradea - 2023

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
ȘIPOȘ, SORIN

**Colinde din Bihor : adunate din Voivozi și Cuzap de
George Navrea / Sorin Șipoș, Dan Octavian Cepraga,
Cosmin Patca. - Oradea : Editura Universității din Oradea:
Editura Muzeului Țării Crișurilor, 2023**

Conține bibliografie
ISBN 978-606-10-2289-2
ISBN 978-606-8925-61-5

I. Cepraga, Dan Octavian
II. Patca, Cosmin
III. Navrea, George (antolog.)

39

Volum apărut cu sprijinul financiar al firmei
SC DENTAMARK SRL ORADEA

Pe coperta 1:
Biserica de lemn din Cuzap
(Muzeul Țării Crișurilor, colecția de fotografii)

Redactor carte: **Roxana Ivașca**
Coperta și tehnoredactarea: **Adrian Buzaș**

© Sorin Șipoș, Dan Octavian Cepraga și Cosmin Patca

Cuprins

| | |
|---|-----|
| I. Schiță istoriografică privind preocupările etnografice și folclorice din satele Cuzap și Voivozi (Cosmin Patca)..... | 7 |
| II. Satele Cuzap și Voivozi de la primele consemnări documentare până la începutul secolului al XX-lea (Sorin Șipoș)..... | 21 |
| 1. Introducere | 21 |
| 2. Contextul general | 23 |
| 3. Satele de pe valea superioară a Bistrei în Evul Mediu | 29 |
| 4. Satele Cuzap și Voivozi la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea..... | 41 |
| 5. Preotul George Navrea și publicarea colindelor | 64 |
| III. O culegere de colinde bihorene mai puțin cunoscută: colecția preotului George Navrea din satele Voivozi și Cuzap (Dan Octavian Cepraga)..... | 73 |
| 1. Introducere | 73 |
| 2. Culegerea de colinde a lui George Navrea | 80 |
| 3. Nașterea Domnului și convertirea lui Crăciun..... | 85 |
| 4. Originea grâului, vinului și mirului | 91 |
| 5. Plânsul lui Adam..... | 98 |
| Notă despre ediție..... | 101 |
| IV. Colinde din Bihor adunate din Voivozi și Cuzap de George Navrea..... | 103 |
| Note la texte | 145 |
| Biografiile autorilor | 153 |